TRAD NBU 2017

ПЪРВА ЛЯТНА ШКОЛА ПО ПРЕВОД НБУ 2017

Тема: Преводът като вид комуникация

<u>25.09.2017 понеделник</u>

Регистрация: 25.09.2017, 11.00 – 13.00 ч.

Откриване: 13.00 – 13.30 ч., зала 304, корпус 2

Пленарни доклади: зала 304/ корпус 2

1. Проф. д.ф.н. Ана Димова: 13.30 – 14.30 ч.

   Тема: *Преводът като интеркултурна комуникация: чуждото и родното при превода.*

2. Доц. д-р Дария Карапеткова 14.30 – 15.30 ч.

   Тема: *Практически ползи от теорията на превода*

Кафе пауза 15.30 – 16.00

Работни групи: 16.00 – 17.30 ч. и 17.30 - 19.00 ч.

1. **Професионална симулация – ръководители: проф. д.ф.н. Мария Грозева и доц. д-р Борис Наймушин** – зала 401/ корпус 2

   Екип: гл. ас. д-р Даниела Александрова, гл. ас. д-р Милен Шипчанов, ас. Петя Петкова

2. **Превод на административни текстове – ръководител: проф. д-р Дияна Янкова**

   Екип: преп. Нора Кръстева, ас.Петя Петкова, преп. В. Славова

   <u>Зали:</u> Английски език – 301/ корпус 2, немски език – 402/ корпус 2, испански език 303/ корпус 2, френски език – 307/2, италиански език – 403/ корпус 2,

Коктейл за участниците – Артес НБУ 19.30 – 20.30 ч.

<u>26.09.2017 – вторник</u>

Пленарни доклади: зала 304/ корпус 2

1. Проф. д-р Борис Парашкевов: 9.30 – 10.30 ч.

   Тема: „*Превод на текстове, съдържащи регионализми или диалектизми*

2. Доц. д-р Анушка Леви: 10.30 – 11.30 ч.

   Тема: *Роля на преводача като придружител на делегации*

Обедна почивка 11.30 – 13.00 ч.

Работни групи: 13.00 – 14.30 ч. и 14.30 – 16.00 ч.

1. **Филмов превод, субтитриране и редакция – ръководител: гл. ас. д-р Венета Сиракова**

   Екип: ас. Амелия Марева, ас. Анелия Ламбова, преп. Десислава Давидова

   <u>Зали:</u> Английски език – 01/ корпус 2, немски език – 02/ корпус 2, испански език 104/ корпус 2, френски език – 112/ корпус 2, италиански език – 403/ корпус 2

3. **Превод на текстове в туризма – ръководител: доц. д-р Елена Савова**

   Екип: , гл.ас. д-р Милка Хаджикотева, преп. Десислава Давидова, преп. Любка Славова, преп. Диан Карагеоргиев, Живко Христов

   <u>Зали:</u> Английски език – 301/ корпус 2, немски език – 402/ корпус 2, испански език 303/ корпус 2, френски език – 307/ корпус 2, италиански език – 403/ корпус 2.

Кафе пауза 16.00 – 16. 30 ч.

Закриване и раздаване на сертификатите 16.30 ч.